

CAPITULO XVII.

1 O Christo nos avisa a evitar os escandalos, 3 E a perdoar a o irmão se se arrepender. 7 Os discipulos pedem que acrecentelhes a fé, cuja virtude e força descreve. 7 Pela parabolâ do servo ensina que não merecemos nada diante de Deus. 11 Sara a dez leprosos dos quaes hum só agradece-lhe 20 Ensina a modo da vinda de seu reyno. 26 Descreve o fim do mundo, comparando o com o tempo de Noé, e de Lot.

1 **E** a seus discipulos disse: Impossível he que não venhão escandalos; mas ay d'aquelle por quem vierem.

2 Melhor lhe fora, pôrem lhe a o peçcoço huá mó de atafona, e lançalo allí no mar, do que escandalizar a hum destes mais pequeninos.

3 Guardae vos; se pois teu irmão contra ty peccar, reprende o; e se se arrepender, perdoalhe.

4 E se sete vezes contra ty a o dia peccar, e sete vezes a o dia a ty tornar, dizendo, peçame, perdoalhe.

5 E disserão os Apóstolos a o Senhor: Acrecentanos a fé.

6 Entõces disse o Senhor: Se tanta fé como hum grão de mostarda tivesséis, a esta moreira dirieis; desfarrégate daqui, e prantate no mar, e obedecervos hia.

7 E qual de vosoutros terá hum servo que lavrando, ou apacentando ande [*as bestas*] que tornando do campo, logo lhe diga: chega, e assentate.

8 E não lhe diga antes: Aparelha me que cear, e arremangate, e serveme até que comido, e bebido aja; e depois, come e bebe tu.

9 Por ventura dalhe graças a o tal servo, porque fez o que lhe avia sido mandado? Bem cuido que não.

10 Assim também vosoutros, quando fizerdes tudo o que se vos mandra, dizei: Servos inuteis somos; porque [*somente*] o que deviamos fazer, fizemos.

11 E acontceco que indo elle a Hierusalem, hia passando por meio de Samaria, e de Galilea.

12 Entrando em huá aldea, fairoão lhe a o encontro dez homens leprosos; os quaes se parárao de longe.

13 E levantarão a voz, dizendo, Jesus, Mestre, tem misericordia de nosoutros.

14 E vendo os elle, disselhes: Ide, mostrae vos a os Sacerdotes. E acontceco que indo elles, se acharao limpos.

15 Entõces vendo se hum delles limpo, tornou, glorificando a Deus a grandes vozes.

16 E

16 E derribou-se sobre seu rosto a seus pees, dandolhe as graças:
E era este Samaritano.

17 E respondendo Jesus, disse: Não foraõ dez os limpados? aonde estaõ logo os nove?

18 Não ouve quem tornasse, e desse gloria a Deus, senão este estrangeiro?

19 E disse-lhe: Levantate, vacte; tua fé te salvou.

20 E perguntado dos Phariseos, quando o Reyno de Deus avia de vir? respondeulhes, e disse: O Reyno de Deus não ha de vir com externo apparecer.

21 Nem dirão: Eilo aqui, ou eilo ali; porque eis que o Reyno de Deus entre vos outros está.

22 E disse a seus discipulos: Tempo virá, quando desejareis ver hum dos dias do Filho do homem, e não [o] vereis.

23 E então vos dirão eilo aqui, ou eilo ali esta; não vades, nem ligacs.

24 Porque como o relampago, relampagueando des d'a huã [parte] de baixo do ceo, resplandece ate a outra de baixo do ceo, assi será também o Filho do homem em seu dia.

25 Mas primeiro convem padecer, e ser reprovado desta geração.

26 E como succedeu n'os dias de Noé, assi será também n'os dias do Filho do homem.

27 Comião, bebião, se casavaõ e se davaõ em casamento ate o dia que Noé entrou na Arca; e veio o diluvio, e destruhio os a todos.

28 Assi mesmo também como succedeu em os dias de Lot, que comião, bebião, compravaõ, vendião, prantavaõ, e edificavaõ.

29 Mas o dia que Lot de Sodoma sahio, choveo d'o Ceo fogo e enxofre, e a todos os destruhio.

30 Conforme a isto será no dia em que o Filho d'o homem se hade manifestar.

31 Naquelle dia, o que estiver no telhado, e suas alaias em casa, não descenda a tomalas: E o que no campo, assi mesmo não torne a tras.

32 Lembraevos da mulher de Lot.

33 Qualquer que procurar salvar sua vida, a perdera; e qualquer que a perder, a salvará.

34 Digovos que naquella noite estaraõ dous em huã cama, o hum será tomado, e o outro será deixado.

35 Duas [mulheres] estaraõ juntos moendo; a huã será tomada, e a outra sera deixada.

36 Deus estava no campo; o hum será tomado, e o outro será deixado.

37 E respondendolhe, disserão lhe: Aonde Senhor? e elle lhes disse: Aonde quer que o corpo estiver, ali se ajuntará as aguias.

C A P I T U L O XVIII.

1 O Christo com exemplo da huá viuva, e de injusto juiz, ensina a orar com fervor. 9 E com outro exemplo do hum Phariseo e publicano ensina, que Deus justifica somente a o peccador que se arrepende. 17 Manda vir a sy os meninos. 18 Responde a pergunta de hum Principe, que bem fazendo possuir a vida eterna, e manda lhe a guardar os mandamentos. 24 Quam difficilmente o rico entrara no reino dos ceos. 28 Promete galardão aaquez quando por amor de Christo deixão. 31 Prophetiza sua paixão, morte e resurreição. 35 Da visita a hum cego.

1 **E** Propos lhes tambem huá parábola: de que sempre he mister orar, e nunca desfalecer.

2 Dizendo, Avia hum certo juiz em huá cidade, que nem a Deus temia, nem a homem nenhum respeitava.

3 Avia naquella cidade huá certa viuva, que a elle acudia, dizendo, defendeme de meo adversario.

4 Porem por [muito] tempo não quis: Mas despois disto, disse entre si: Ainda que nem a Deus temo, nem a homem nenhum respeito:

5 Toda via, porque esta viuva me he molesta, a hei de defender: Porque em fim não venha, e me a quebre a cabeça.

a Ou, queime o sangue, ou, impertune.

6 E disse o Senhor: Ouvi o que diz o injusto juiz.

7 E não defenderá Deus a seus escolhidos, que dia e noite a elle clama? Ainda que tardio para com elles seja?

8 Digovos que depressa os defenderá. Porem quando o filho do homem vier, achará por ventura fé na terra?

9 E disse tambem a huns que de si como justos confiavaõ, e a os outros desprezavaõ, esta parábola:

10 Deus homens sobiraõ a o templo a orar, o hũ Phariseo, e o outro Publicano.

11 O Phariseo em pé, orava entre si desta maneira: Deus, graças te dou, que não sou como os de mais homens, ladroens, injustos, adulteros, nem ainda como este Publicano.

12 Jejuo duas vezes na semana, dou dezimos de tudo quanto possuo.

13 Mas o Publicano, estando de longe, nem ainda queria levantar os olhos a o ceo, mas batia nos peitos, dizendo, Deus, tem misericordia de my peccador.

14 Di-